ΣΕΝΕ 51. (Εφρενδή 5 Νοέμβριος) ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ 24 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιζίρηγε 4 Ρεβί-ιουλ-ιγχήρ 1309) Νόμ. 4157

Μουδίρ βε σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΙΡΗΣΕΛΑΔΕΣΤΑΣ ΠΕΔΕΔΕΣΙ
Σενεΐκ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτή αϊλήκ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενεΐκ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτή αϊλήκ . . . . . » 105
Νουμαρά μαζ ἀχίν πόστα ἰλέ ἀγνόν μαχαλλί (ἐζίν σενεΐκ) . . . » 230
Ἀλτή αϊλήκ . . . . . » 120

ΜΑΚΑΛΙΝΗΣ ΟΕΖΟΥΝΕΣΙ
Σενεΐκ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτή αϊλήκ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΑΖΑΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΥΗΚΑΡ

Σαχήπ ἱμτιγιάζ
ΘΕΛΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Περιζ σατηρή [illegible] . . . . . Γρ. 2
» » 3ΣΑ . . . . . » 4
» » 2ΣΑ . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γιαλατατα Κορνεστεζδε [illegible] ἀριθμό 48
Γαλατα Γιολ-ιουν Πεπε [illegible]

Ματτμα Μουδίρι
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασι 30 παρά

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρίκ ἰντιχαπηνδν ὁλαγὶ τεβελλοὺδ ἰδὲν μετελεὶν ὁλιγέτι μουχιμμεσὶ βὲ ἀαχα ὁογρηστὴ γεκλανὲ κιζιλελίμεσὶ λαζίμη κελὲν ὁλιγετὶ σεφὴρ Κανόνεσλερ ἰλὲ μερὶ-σολι-ὁζρα ὁλὰν Νιζαμαμεὶν μουχαραζὰτ ἀχιαμὰ ἰλὲ σουνὴν πουνὴν χῆρς οὐ-γαρζὴ σαικαστὴ ἰλὲ σεφὴρ Κανόνεσλερ βὲ Νιζαμαναὲ ἀχιαμαμηνὰ μουγαλὶρ ὁλὰν ἀχβὰλ βὲ χαρεκατὴν πὶρ ὁαχὰ τεκερρὸρ ἐτμεμεσὶ τζαρετινὶν πουλημασὴ βὲ ἀρτηκ παρανομαλαρ ἀζῆκ καπου πηρακὴμμαστὴρ.

Μουγαῖρι νὶζαμ ἀχβαλ-οὐ-σφεριὰτ βὲ μουμελὰτ εὐζερινὲ ἰντιχὰπ ὁληγὰν Πατρίκ βέλεδ ἐν ὁυδὰς, ἐν φαζὴλ, ἐν ἄλιμ, ἐν μιλλεττεβὶζ βὲ ἐν χαιριγὲτ ἐσὲρ πὶρ ζὰτ ὁλσὰ δαχὴ, Κανωνὴν βιρδιγὶ κουδέετ βὲ νουρυζὰδὲν μαχρούμ ἰσὲ, γιαὶν μὲτν βὲ χιδκμὰν Κανωνὲ τεριμὴ ἰλὲ μουδαφὴκ πὶρ σουρετὸ ἰντιχὰπ ὁλημαματὴ ὁλοὺρ ἰσὲ, βαζαιτρι μουχμεσὶ πὲρ βέδζι ματλοὺπ ἰτρὰ ἰδέμεζ.

Πατρίκ ὁλαδζὰκ ζὰτὴν ἰστινὰδ ἰδεζὲγὶ κουδέετ. Κανὼνδὴρ πινὰεν ἐλέγ Πατρίκ ὁλαδζὰκ ὁλὰν ζὰτ Κανωνὴν ἀχκιαμηνὰ τεμαμὴ ἰλὲ γιὰν ἔγὴρ πὶρ μαδδεσινὲ βὲ χαρρὸν-μαχασδηνὲ τεζρὰκ ἰντιχὰπ ὁλημαμαλὴρδ.

Κανὼν δεδιγμεζδὲ Πατρίκ ἰντιχαπηνδὰ ἰκὶ κανὼν βὰζὴρδ: Περὶ Ἐκκλησιάζιν ὁ-ὁρὶρ Κανόνεσλερ βὲ δίλερι δεβλέτι μεπτουὰ τεφρηνδὰν μουσαδδὰκ βὲ μερὶ-σολι-ὁζρὰ ὁλὰν Πατρίκχανὲ νὶζαμαμεστὶδρ.

Σεφὴρ Κανόνεσλερ ἀχκιαμηνὰδὰ Ἀρχιπίσκοπος ὁλὰν Πατριγὶν ἰντιχαπὴ ἰτζὼν οὐμούμ Ἐπίσκοποσλαρ γιὰν Μητροπολιτλὴρ βὲ βιρμελὶδζὴλερ.

Οὐμουμὴ μαχαλὶ ἰντιχαπὸδ χαζὴρ πουληγαμαζ ἰσεὶλὲρ, μαχαλὶ ἰντιχαπὸδ νὲ καδὰρ Μητροπολὶτ βαρ ἰσὲ, κεφφρὸσ ἀιλὰ ἰστισνὰ ἰντιχαπὰ ἰστιρὰκ ἰτμελὶδζὴλερ.

Πατρικχανὲ νὶζαμνκμεσινὰδ δαχὴ Δέρ σααδετὶδ ἐττιρὰκὰ πουληγὰν Μητροπολιτλὴρν ἰντιχὰπ μεδζὴλεσὶ ἀζὰτ ταπτιγεσινὰδὲν ὁλδηκλαρὴ σαράχατεν τεγὰν ὁληγοὺδ, πουγὰκκ οὐ-ταλαχγηεζδὲν μαχρουμιγετλερινὲ δαὶ τὲρ χὶτνὲ σεπὶτ κιρὸστερίλμεγιορ.

Σεφὴρ Κανόνεσλερ βὲ Πατρικχανὲ νὶζαμ-κουρκορδιλὲρ. Νὲ φαιδὲκι Κολονελὲν κουρταλὴδζὴ ἰσὶ, Φρένσα μεμουρνὴν πεντζεινὶ δὶυδὰδὸμ. Μούμα ὁιὶγ Φρένσα μεμουρνὴν πανὰ νὰκλοὺ χιζαγὶ ἰτδεγὶ πὰζὴν ἀεὶλὲ ὁζζερινὲ σαὸὁζμ, κελὸζμ· ἀζ ὁαχὰ ἀλλμ γεριμὲν ὁιτζωδζὰκ ἀλλ. Ἀνδζὰν ὁτεκινὲ χαπτὸζὴρμ ἀιτὶ, πὶρκὶ μεμουρδὰν χαπτὸζὴρ· ἀχτὶ Πρενσὶγὶ τακιγιὰγὴλα, ἀζζοὶ γεκιγινὶ σενὶ βὲ φὲκὰ-ιλ-ἀδὲ σεβμεδὲ ἀιλὴγὴν πὶρ ζὰτὴ κουταμὰκ ἠδὴ . . . ὁ ἀφρὰδὲ σεβμεδὲ ἀιλὴγὴν ζὰτὴν πεδζὴν βὲ χαζὴρ ἀμουζὰν ὁιματσνὴ ἰστὲρψὶ . . . Νίχαγετ χὰλ βὲ μὰκὰν ἰκτιζὰσνὰδζὰ Φρένσα μεμουρὴ Μ. Δὲ Σπεμεχιγὲκ γὶρ νὲ χιλὲεὶ σὰρρ ἐτμεγὲ πὰζὴλὴδζὴ . . . . μουκιλκιμεμὶζ· οὐζανὴδζὴζ, κενὴδμὲ χαμγὲτ ἀπαρὶ γαλιγιὰνὰ πὰζὴλὴδζὴ . . . Μεμουρ ἐφὲντὶν ἐσφαινὴ βὲ μεμουργετνὶ πανὰ κὰφρ ἐτ-δὶ . . . Πὸὺ διδιλεεὶνὶν ἀνλαδὴκὰ κι, Φρένσα Κρραλὰ Ἰγγιλτὲρὰδὰ δαγὶλὶ πὶρ ἰχτὶλὰδ ἐζζαφτὴλὴ βὲ πὸὺ ἰχτιλαδὰ μουζαφφερ, ἐτὶ καζζαφὰκ ἰτζὼν μούτλακκα Πρένς Δὲ Μωμουὴν ἰχτιλαδὴζὴλαρὴ κορκαδὰν τακὴτὶν ὁλημασὴ ἰκτιζὰ ἰδὶρ ἰμὶ.

Πρὶν Δὲ Μωμουὴν πὸὺ σηφαὶλὰ Ἀνζὴλὰ κὶζὴλὰζὲ πὶρ κὶζὴζ ἰσκρετὶ χαπτὰδὴ.

Κροστιλιὰκ αἐζὸνὲ δεἐκὰ ἰδὶρὲ:

— Φὲρμενὲλὰ Κολονὲλ ἰλὶ Λόνδρα Καλιὰσὴ χαπτιαχνεσινὲ αἰτδιγὶμ χαλδὲ ἀγζμὰδὰν πὶρ λαχὴρδὴ πὶλὲ τζὲμαμεχαδζὰν ἰδὶ . . . Δὰκκν σόνχε Μ. Δὲ Σπεμεχιὰν ρουκοὺ πουλὰν τεκλιρὶ ὁζζερινὲ, κιδὰδὰ κεἰμεχὴ μουναεὶὰ κὶρὸ δὴγὴ . . . . τζὼνκι μεμουρὴν τεκλιρινὲ Πρὶνς ἰτζὼν τζὼν φαιδὲλὲρ βὰρ ὁλ. Πινὰεν ἐλέγ μεμουρὴν Φρένσα Κρραλὴ ταμαρνὰδὰν τεκλιρ ἰστὶδὴ Κηρὰλ Βεναλεεστὶ πὶρ δακκηὰ ἰτζὼν κατσὰὶλ ὁλὰ σενὶ ἀλμὰκ ἐεχανεσὶ ὁλὰ πουχαμὰ ἀἐδὲτ ἰτρὶκ ἰστιδὴγὴμὶ μεμουρὴ σὶὁλεμὴ . . . Ζὶρκ πὸὺ σουρετὰε σενὶν ὁλὰ κὶρὸὁυδὸὺρ βὲ μεμουρὴν τεκλιφὲρὶ Πρενσὶ τεπλὴγ ἰτδιγὴμ, βὲ ἐγερ μουὰάρουν ὁλὲγ Πρὶνς χαζζετεμὶ μεμουὴρ ὁλὰ ἀιτμεγὲ χαζὴλ ὁλοὺρ ἰσὲ, νὲ ἀλμὰ . . . πὶν πὶρ ταχρὴρ τζὲκιλὴρ ἰδὴμ . . . ἐγερ χαζὴ ὁλμαγὰζζὰν ὁλοὺρ ἰσὲ, σαχτεκιρληγμὰδὰ δὲδὴρ. Πὸὺ κενὴδὶνὶν χαρὲὲ κεφὴ ὁζὸὺρ βὲ πὸὺ πὰλκὰν κουτσοὺλὴρ ἠδὴ.

Ἀνζὴλ.—Νὰσὶλ μουσσιὸ, χακκὰτεν νιγετὶν πὸὺλὲ μιρζὰνὲμὶ ἰδὶ; . . .

— Ο! σὰρρ ἐτ . . . μαλὴμ, σὰρρ ἐτ . . . !

Πουλκαρὴ ὁὺυσὺυνὸὺχὰν σόνρα, σονὰ βυυκοὺζ χαλὶ χαπὶρ βιρμὲκ ἰτζὼν παπὰς Γιάρουνε πὶζὴν ἰμεσὶ ἰτζὼν τηλεγραφναμὲ κεἰτδὲ ὁλημὴζὴρ.

Πὸὺ σαπὰγ σααδετὶὸὺ Δημητράκη Γενὶ ὁὺυνὰ ἐρένὸὺ χαζετὶερὶ τέκραρ Πατρικχανὲγὲ κιὸὺσὸ, Καιμακὰμ ἐρένὸὺ χαζετὶερὶ ἰλὲ κεφφὸὺὸὺυὸὺκὲν σόνρα, μουρασεκὰτ ἰτμεδὰρ.

Πὸὺ κεὶὸν ἄλισ-σαπὰγ «Νεολόγος» Γαζετὰσηνὴν μουὸὺρ ὁὲ σὲρ μουχαρὶρὶ Μ. Σταῦρος Βουτυρὸς δὲ ὁααδὰ βεκιλλὲρὶνὲν Μ. Μιλτιάδης Καραβοκυρὸς Πατρικχανὲγὲ κιτμεδὰ λὲζὴρ.

Πεδζὲχου Δέρκων Καλλίνικος ἐρένὸὺ χαζετὶερὶ ἰλὲ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὸ μεζὴλὶς αἄαση δαχὴ Πατρικχανὲγὲ βουρυὸὺ ἰτμεὶλὲρὶρ.

Πὸὺ κεὶὸν ἰκὶ μεζὴλισὶν ἀλδὶ ἰδζὴμὰ ἰδὲδζεκλερὶ σὺὁλεκνὶλιγὴρ.

* * *

Λδκιὸυμεὶτ σενιγὲ Πατρικχανὲ νὶζαμαμεσὶνὶν πιρινζὶ φαεκλιγὴν σενεζὶνὸὺζὴ μαδδεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβρὶκεν χὶζὴ ὁλδηγὴ χὰκκὴ ἰστιναγὶ· ἰδζαγὶμ λουζὸὺμ κεἰρὸὺὸὺ, Ἡρακλείας (Ἔργὴλι Μητροπολὶτὴ) Γερμανὸς, Δέρκων (Θεράπια Μητροπολὶτὴ) Καλλίνικος, Ἀδριανουπόλεως (Ἐδίρνε Μητροπολὶτὴ) Κυρίλλος, Ἰωαννίνων (Ἰάνιγὰ Μητροπολὶτ) Γρηγόριος βὲ Σμύρνης (Ἴζμὶρ Μητροπολὶτὴ) Βασίλειος ἐρένὸὺλὲρ χαζαρτηγὴν ἰσιμλὲρὶνὶ νὰμιεζδὲλὲρ ὁερτεγὰνὸὺν τζὴκαρὸὺν, κεἰρὶγετὶ Πατρικχανὲγὲ πὶλὸὺρὸὺγὶ ἰσὶὁλμὰδὰρ.

Μεζκιὸὺρ μαδδὲ πὲρ βὲζζὶ ἀτὶ ἄἐνεν νὰκλὶ ὁλὴνὸὺρ.

Σεκιζὶνζὶ μαδδὲ.—Πατρὰκ ὁλαδζὰκ ζὰτ Ἐκκλησιὰζὶν μεῖσι ρουχνὶ ὁλὴηγὴ μισὶλὶὁὺ Πατρικὴὶγὶ ἀχρὶνὸὺ πὸὺὸὺυνὸὺν Χριστανλαρὴν πὰζὴν μασαὶὶρὶ ὁὺνὸὺεγὶλερνὸὺ ὁὺχὴ δεὶζὲτ· Ἀλιγεὶν ἀκιτζὰ τεγὰζὶ ἀχκιαμὴ ὁὺδὴγὴνὰὁὺ ὁὺμὸὺρ ρουχνὶγὲ βὲ μὰὶεγὲδὲ ἐγὶὶ ὁὺλὰν ζὰτὴ πὰαγὶὶ ἰζζὸὺν ἐμμὶ ἰντιχὰπ ρουεσὶ ρουχνὶγὲ βὲ ἀδκμὰ ἀὶὁὺ ὁὺὶὺὶὲ, φὰκατ Σκλὰνὰτὴ σενὶγὲ κενὶσὶνὶ πὶὶ-τὰπ ἀὶὁὺ ὁὺλὰν χὰκκὰ ρουχ ἰντιχὰπὴ ὁὺμουμὶδὶν τζὴκὰν πὶρ ζὰτ χὰκκνὸὺν ὁὺζὰ μαδζὸὺυρνὸὺεὶὁὺὶ πουὁὺὶὺὶκμὰὶ ὁὺζζὲρὶ, μὰδδὲὶ σαὶὶκὰὶὰ πὶὶγὰν ὁὺὶὺὶὴὶὴὶ βὲὶζζὲὶὶὶ γὶμὰὶὶὶὰζζὰὶ κὰὶὶὶὶ ἰντιχὰὶὶ ὁὺὶὺὶὴὶὴὶὴὶ ὁὺὶὺὶὴὶὴὶὴ

22 τουλάτσλκκ κιβιδίρ χαμουλελι μαούκατο Κέλισι πιδιεχιγνδι καρκιγε δουσερίκ, ρείς 18 5 τατιρσι σάκιμεν κουρτζιμλήδδήρ.

Γιουνάν πανδιέρακη βε Σακζλλή Δημήτρι καπουδανλν γαζ χαμουλεσι σερινεσι Πατουμδάν κελίρ ικέν, Παζλαρ κιδζεσι Σάλεγε 2 σακζ μεκαρδιέ κιλίν Σαγήρ-Κεγζέ νάμ μαχαλδι καραγιε δουσερίκ, καπουδανλ ίλε πίρ κατζ σαγζλι σελαμετί τζηκοΰλ δέκκεν μεκαρδιέ κιλίν πιρλέρ ίλμλής βε γίνε Σάλεγε σακζ μεκαρδιέ πουλουνάν Πόζγοΰλα σοζλεριν Ρωμαίικα ρζλα πίρ κητά σεριν δεμιρλεμεσι σοζγοΰ κεσουλερίκ, Σάλε μεζκίλ τζγλιν... γιέ κουβρετζαγζί χαζρέτι Πελιδζαγζί βεν βε σοζουλι δεγεσινδε κατιχαν

ληθηκαδα, μεζκιθυρματιγν μουαγενεσι ΙΙλε ιδζλπ ιδιν ραφοτην τανζμι ιτζζυν μααδιν μουχεσιδσι μεζκιθυρ χανιγε ιζμι κηλινιμιδδηρ.

Ερέγλιδεν μααδιν αιβιμυρδι ταχμιλ ιτμικε δζζρε κεζζενλερδε Καρκ δενιζε μουτεδιδζζιγεν χρεκμαγιουσδι χακνηδε γένουζ πίρ χατίρ ελληνιμαδιγνιν «Σπαρτόλι» Γαζετασι γιαζήγιζ.

Γαζετάνο νάμι Ιτάλια βαπορι ΙΙλε Φοκολο κομπάνιασηνιν Εργεστίνα βαπορη χακκινδε δαχη μακλομαλτ ελληνάμαμηδδήρ. Μεζκιθυρ Ιτάλια βαπορη Ωστώβριοσυν 17νδζι κιζουνδι Ωδέσσαδαν χαρμπιτ ιτμιζ διλθηγη χαλδι χένου νέρεδε πουλουνδδυγούνδε βε νε ζιδδιγνιν δαζίρ πίρ χατίρ βιρμυδί ιτμεμιζδιρ. Φιδτοκλος κομπάνιασηνιν Εργεστίνα βαπορηνδε κελινδζε. Μεσκεζί κομπάνιασηνα μενσουπ ζιλυπ, δόλυν σαπλαγ Ωδέσσαδαν ιψιανηιμζζε κελέν Ερμάνε βαπορηνιν καπυσδανι μεζκιθυρ βαπορδν ταιφισί ΙΙλε περαπίρ γαρκ ζιλδηγνιν κιβμυδς πουλουνδηγνιν ριδαγιτ ελμιμιδδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζιζιγε δοῦ Κωνσταντινόπ.)

(Δουνκι κιζιν βιρμόδδ ιδενλίβ)

Βιέννα 3 Νοέμβρ.

Ἀούστρια Ιμπερατωρη πού ἀγίν 5ν τιρινδζι κιζουνι Ενζουμενλήρ ἑζασηνή γουζουρηνδε κατπούλ ιδιδζέκιν.

Ιμπεράτωρ γαζετλερί Βιέννادα πουλουνάν Γιουνέν Κηρδλ βε Κηρκλίτζαση γαζασηνή ζιγαρέτλε πίρ σκατ καδαρ μουλακατ ιτμιδδήρ. Ἀρπιδζίν βε Ἀρσιδζεσελερίν κιδρρισι μουσέρον Πατριαρκ Κηρδλ Γεώργιος βε Κηρκλίτζα Ὀλγα γαζασηνή ζιγαρέτ αἰβιριλτιδήρ.

Μουνί 3.

Ἀλκμάνια ΙΙλε Ἰτάλια ἀρασηνδδι τυζαρίτ μουχεδιδσιν τεζδιδι ιτζυν ἀζερεγιαν ιδιν μυζακερατ χηπδιμ πουλουτ, τανζιμ ὀλνιγιν ἀχίνιμεγή βάζη ιμζέ ιτμισί ιτζυν Ἀλκμάνια ταραφηνδν μουραχχασι Μ. Χούπερε μεζζυνιγτε βριμιδδήρ.

Πέρλιν 3.

Πόζεν Ἀρχιπισκοπολιγιναδ Μ. Δε Σταπλέσσι ταχγίν ὀλνιμιδδήρ.

Πετερασβούρ 3.

Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος βε Ἰμπερατώριτζα Μαρία χαζαρατν Σασσουβ μεβκιρνιδ κελούπ, κάζανν βουκού πουλδηγή Μαύκιμ μεβκηρί ὀζζλαρηνδδ ινσὰ ὀλνιμακδδ ὀλαν Ἐκκλησίαγε ζιγαρέτ ιτμιδδήρ.

Πελιγραδ 3.

Μαλιγέ ναζηρλή Μ. Βουλτς κατίεν ἰστιρλ ιτμιδδήρ. Ναρίδ βε μαχίρ ναζηρλαρ δαχη ἰστιρφαρνή βιρμιδδήρ.

Πάρ βεκίλ Μ. Πάστεγ μουβκατέν μαλιγέ ναζηρεπί δερ ὀγλί ιτμιζ ἰδιδι, πού δαχη ἰστιρφ ΙΙλε γεζιγέτι βουκελαδν τζηκδζέκδήρ.

Πέρλιν 3.

Ἀλκμάνιανιν Λόνδρα σεφιρί Κόντ Χατζφιλδ Ἀγγλιτέρανιν πάρ βεκίλ Λόρδ Σαλισπουριγή ζιγαρέτλε Ἐμίν πασανν Ἀφρικαδα Ἀγγλιτέρανια σαπί ταραφλαρδ τεζζούζ ιτμισί Ἀλκμάνια δεβλετί ταραφηνδν κενδισινί βιρλέν ταναλματ μουγαζ ιδιγινί βε πινέεν ἐλέζ Ἀλκμάνια δεβλετινιν μεσούλ ὀλμαδηγνή πεγλεν ιτμέκλε Λόρδ Σαλισπουρ ἰσπου πεγλεναταν δολαγή σεγιάνν τεσκεκζίζ ἐζλμιδδήρ.

Νέβιορκ 2.

Σούι δζουμχουριγετινίν μακάρι ὀλαρεσι ὀλαν Βαλπαραΐζο πέλδισινδν Σαντιάγο πέλδεσινί αιδέν *Λαπαίκ* νάμι Ἀλκμάνια χάρπ σεφισεγι Ζαπιτανηνδν ικι αιδιγή μεζκιζζ βαπορ ρρμαλερί καπούλ ιεδι πεγκεσι ΙΙλε, ἐχαλι ταχχίρ ιτδιλκεληρνιν, Κόντρ Ἀμιράλ Βαλδανιν ταλεπί δζζρεν χιζκόμρε πού αιπί βουλουατν, τεκερρόρυνά μέν ἰδιδζεγινί τεαχχούδ ἐιλμιδδήρ.

(Πού κιζιν βιρμόδδ ιδενλίβ).

Ρώμα 4.

Ἴγλις Γαζέταλαρα Πάπα χαζετλερινίν κεϊσοζλιγινιν ἀφχς ιτμιδδήρ ἰδεδε, μουσάρουν ἰλεζίν σηχχάτ-υο ἀρφετί πίρ κεμάλήρ.

Γεννοναστάν πάς βεκίλ σάπιρ Μ. Χαρίλας Τρικούτός πού κιζιν Ρώμαχα κελούπ, Ἰτάλια πάς βεκίλι Μαρκίζιο Δι Ρονδίνι ΙΙλε μουλακατ ιτμιδδήρ.

Σεβαστοπόλ 4.

Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βε Ἰμπερατωριτζασι, Δανιμάρκα Κηρδλ βε Κηρκλίτζασι βε Πρενσίς ΙΙλ Γαλ χαζετλή πούσκηνια κελούπ Λειδζέκιγρε χιτμιδδήρ.

(Λειδζέκιν Κηρνδδ κιαίν πίρ κασαπδ ὀλούπ. Χζιδαρηνδδ σερδί Ἰμπερατορί βάρδήρ).

Πετρόπούγρ 4.

Κάζαν ἐγιαλετινδε ἀδδι τάφιε χαστάλιγή ζωυχούρ ιτμιδδήρ.

Μαδρίδ 4.

Γαζέτελαρην ζιγή 100 μιλλυόν φράγκ ἰστιφαζονή πιτιμζ ἀδδ ιδιγιζήρ.

Βιέννα 4.

Γρουσν Κηρδλ Γεώργιος γαζετλερί Ἀούστρια χρεδζιγή ναζηρλ Κόντ Καλνόκε ΙΙλε ὀζζυν ὀζζλαρή μουλακατ ιτμιδδήρ.

Πεσταρέδ 4.

Μαλιγέ ναζηρλ Μ. Βιάτζ βε δαχιλιμέ ναζηρλ Μ. Ταδόλνεδιτζ ἰστιγζέ ἰδζυδ τζεκιλδιδιν σόνρα δίδερ βιυκλέδε ἰστιφαλαρηνή ἀεριγέ ἐλυζδι. Σκουπτζίανιν (μεπουσάν μεζζιουσιν) ἀεζζιμχανιγνέ καδαρ ναζαρετλερσηνί καβρατρονή μυδαρακατ ιτμιδδήρ. Μαλιγέ ναζαρετί μουδάκκατεν πάς βεκίλ Μ. Πασιτζέ βε δαχιλιγέ ναζαρετί μααρίφ ναζηρλ Μ. Βελιμφιδιζέ ἰχαλέ ἐλμιμιδδήρ.

Ρίο Γρανέιρο 4.

Κονκρί δαχηδδδήρ. Ὀδαρέτ ἐφρεγί πλεν ὀληνδή. Ρείσι ἀζζομχυζζ δικτατορλιγηνή πΐλέν ἰσδι.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΑ

Χαλκλ χαιδανλτη βαχτιγέ τεμαδε ἰστιμιμέν ὀζζερί κεζζενδε Φιδ-σαδα κιζίν Τουλζ σεχμέ κιλμις ὀλαν πίρ κουρτάνιανν χαιδανεπή μεγκανηνδδ σεκίζ ὀν καδαρ βέκασμεζλί φιλέρ δαχη μεβζζυδ ὀλαρδα σουλζ σαπλαγ ἀκάμμ ἰμπάνν τεμαδαγγέ κρδστεριμεδδ ἰδιλεζζέν δζυμχ ὀρτεσι ἀκάμμ φιλλέρ σουδεγηλμάν ὀζζερέ ζιδμέ πάσνν κιδτόυρυλμεκδδ ἰμέν πουνλαρδν πιριδί νάσηλα φρφρ ἰδέρέκ τελλιψχνέ ἰττιχζζ ὀλνιν μαχλδδ κιάν παγτεζζ ἀερουννέ κιριμέ βε σνόνιέ κελέν ἀγαλλαρή σεκσηλαρή δεδιρδιλέν βε ἐλγεσηλ πεχτεγή χαρβάν ἰτδιλδιν σόνρα, ὀρδαν τζηκδν δερουνέ σεμπάν κρνελέρέ μδλεζτέν πίρ κεχδεγνεγι κιριμέ βε πούρδαν χέρ ἀνεγι ἀς ἰδέν τμισαλινί πίρ πάδκε φίλ ζαν ἰδέρέκ χρτοφρνέκ κεζζηδιγί σανδλέκε μδσκ ἀιπί σειλαρή κιζζόυνυν κιζρδδνγνδν γερε φρδλδερέκ, πόυτόν ἀινελέ κιρμιδ βε πουνδν σόνρα καχδέ πίριπλέν κονζζόυν πίρ ὀδα δερουνδε βαχδή κιριμέκ ἰστεγερέκ ἀνδζκ πούρκνν καπυσδ γαγίτ δαρδλδηγνδν χαιδεν ζορλαγγέ ζορλαγγέ καπυνγή, ταχτε περδεγή γιμκλδβε σιδέ, καδέγ, σνδζζν κιπέ γερ ρέστ ἀετριδιγί ἀεγέ κιρδνδ δδκμδδιδήρ, χαιδέν κεχδεγκέ δερουننδε κιρηλδζκκ βε δδκνὸυδεδζέκ πίρ ἀεί κελιμδγνγνή κεφδνδζε χρτοφρνή κελδδηρδνδ σοκαγέ τζηκμζ βε σοκαδδν κεζζνέμρί κατ-ν ἐλδι ἐιλεδιγέ χαλδε πίρ δζζδδιγί πεδδν πεδέ δίδρ ΙΙλ νίχαγετ ὀνυνέ κελλν πίρ ἀραπλ κάπυσηνδέν κιρδνδ πίρ πόχγυν δαἰρενν κάπυσηνδν κιρδνδ πίρ ἀεχγυν ἀιρεδδήρ περεκδε βιρσυνέι πού σαρκδε φιλαλερ γετιδερέκ χαιδανε πίρ δζ ἐιτιρλμέ αἰπί σειλέρ βιρμιδέρδί πασκε ζαρρδκ μεδδν κέλμεδδν κενδισινί τεκμχγανιγέ κζότόυρί πέλμιδδήρ, φιλν χεπδζγή χαχαρδτ γεγρμδ ἀτοζζ πίν φρδχγε κεδδρ τεχμίν ὀλυνυγρρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 24 Ὀκτώβριος 1891.

		Δούνκι κιζίν	*Τοδ κρυνκι*
Κονσολίδ 4 τερτίπ	Γρ.	18.32 1/2	18.36 —
Ἐν γιοκαρή	»	18.37 1/2	—.— —
Ἐν ἀτάγή	»	18.32 1/2	—.— —
Κονσολίδ 3 τερτίπ	»	18.32 1/2	—.— —
» 1 τερτίπ Ἴγλ. λίρ.	Γρ.	17.—	
» 2 »	»	20.80	—
Χμπενδυφάρ	Φρ.	59.— —	59.30 —
Τιάρπί	Γρ.	21.00	—.—
Οσμανγκί	»	69.30	70.02 —
Ρεζί	Λίρ.	14.16 —	14.18 —
Πάνκ Οσμανί	»	10.75	—.—
Πάνκ Κωνσταντινού	»	4.25	—.—
Δόυκ Βαλόρ	»	4.12	—.—
Δρεστεί	»	4.05	—.—
Κρεδί	»	7.25	—.—
Τραπεζού	»	5.80	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα σόυερτ 3 ἀτλαρ γρ.		109.5 (8	109.3 (4
Πάρις » » » φρ.		23.95 —	22.90 —
Μεσκουκάς			
Πεσλίκ	Γρ.	102.20	—.—
Μεταλίκ	»	100.00	—.—
Μεδζιδιέ	»	107.10	—.—
Ἰζαρζίκ	»	106.20	—.—
Ὀβρακλίκ	»	103.00	—.—
Ἴγλις	»	110.08	—.—
Φρανσίζ λίρασι	»	87.16	—.—
Πόλ	»	89.25	—.—
Κρεδίζα	»	51.15	—.—
Καρδόν κάμπεσι	»	9.15	—.—

Νοέμβριος Ἐπτάδασηνδν ἐτιπίρεν

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Μουσικαγζή πιεσλανηλαδζήδη.

Μουστερί ὀλμα[illegible] ἐμιγενλέρ βακτη ΙΙλε μαπαμαγζή μουρζζάτ ιτμιδλιρλερ.

ΤΟΡΑΣΑ ΚΙΒΖΑΡ

Μαπαμαγζδδε τεπε ἰδιλμεκδδ ὀλαν ἐδέπ βε ἀδαλετίν μαγζοῦτ ὀλμαχχαζγνδαν πάχς ἰδιν **Τουζζδαν Κηζζόρ** νάμι Ρωμανν πού ἀερα πεπινδζί ἀζλδδ δαχη πιτιμζ ὀλούπ, γιμκίνν τεζζί ὀλνανδζκδήρ.

Μεζκιθυρ Ρωμανν φίδε ἐλ-ἀδδ λιτχερί ταχσίν ὀλουνδουγουνδαν, πουνν ἰκι κάτ φιγατανν ὀλαρκε πού κιζόυνδερδί Ὀσμανλήγκιν δαχη τερζζυμί ἰτμεκλέδιλερ.

Ἀλτυνζζδ ὀζλτ δαχη τεπε ἰδιλμεκδδ ὀλούπ, μουστεριλερίν εσκισί ιψχγετινέ καδδ ἰδιλεζζιγνιν, ἀπονέ γεζζηλμάκ ἰστεγέν ἐρένδιλερίν πίρ ἀν ἐέδέλ Μαρπουζζδζιλαρδε Τζαρδόλη χρνδδ 21 νοεμρεδζή φαγζζδδ κεσιρνέ βε Γαλάταδα ματπαμαγζδ μουρζζάτ ιτμελερί ΙΙλεν ὀλνυνόυ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΔΕΡΙΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΔΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλέρ Ζωνδάν καπουσδ ἀζζόυνδδ Ζωνδάν Κοντνζζ 18, 19 βε 20 νοεμρεδζή ΙΙλε μουρακκάμ ὀλάν Κιτάπδζή βε κιτάπ νέδρ ιδιδζί Μαγαζζδαρηνδ Γαλάταδα Κομισόν χανή ἀζλέκανδδ Μαχμουδιγή ἀζλδδλεσινδ 7 βε 9 νοεμρεδζή ΙΙλε μουρακκάμ ἀαιρεγέ νάκλ τεδιλιλερινί βε χέρ νέδ τεδρισγή βε φιγνιγή βε κατρί κιτάπλαρ ἀζζλε ἐιλιδλιλερινί ὀλάν ἐιδερλέρ.

Γυμνάσιον τελειφοιτσαλαρηνδαν πίρ ζαπ μόνδδέτι μεδδε μικιατίπι ὀσμανιγεβ δαχη μουδαεμέτλε λισάνι ὀσμανγή χουσουσι ὀλαρακ τεχζιλ εἐλεμίζ ὀλμάχλε, πού κερρέ ὀσμανλή ἀτα ρούμζζε, βε φρανσίζζε δέρε βιρμεκδδ, βε ζεμάνν κελιλδδ τζζίκ σιμεβί ἰπρδζζ ἰτμεγή δεζ ὀχδι εἐλεμεκδδ ὀλλυνγουνδαν, ἀζζόυ ὀδιιλδε Γαλαταδα Ἀδαλρνί Δεπόστα κιουτσυτσανεσινί βε Σταμπόλδδ Μερζζανδε Ρουσδδ ἐρένδι χανηνδδ 3 νόμερολν ὀδαχχε βε «Ἀνατολὴν Ματπαεγνν μουραζζάτ εἐλεμελερί ΙΙλεν ὀλουνυρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέτεμιζήν δδδεΙδζε τεφρικά σουρετι ΙΙι δάρδζ ἀδουνάν ἰδπον κέσόζέΙ χιναγέ ἀιρουδζα κιτάπ σουρετινδδ δαχη τάπ βε νέδρ ἰδιΙρίδ ἀδδουγουνδάν ἀΙρΙάκ ἰστεγεδερί ΠεΙάν πάζερηνδδ κιταπδζή Κωστάκή ἐρένδιν κέσόζέΙχανεσι ΙΙέ νάθηρή πουΙουνάν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐρένδιγε μουραζζάτ εἐλερεδερί ιτζιΙΙε ἰδέρ.

Φιγιατή ὀζζΙΙιεί 6 κουτζούκ βε δζΙΙδ σιζΙ 5 γρουόδουρ

ΜΟΥΧΙΜΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκεζέι Τιβτιγέ ἀαχανεδέ χόδζε, ὀζεμρεγέι μόδελαγέ ἐπτάιγέ κιτιπί, ὀζμιρεγέι ἐπτάιγέ Ὀσμανγέ ἀζασηνδάν βέ χιαγήν κιόστόυπι).

Μούμκι ΙΙλέγι Δοκτόρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλη γέρ ἀκόκν Κούμ καπουδδ Μ. Γιέγκο Κεζούζονν ἐδζζαγανεσινδε πουλνυόρ. Ἐδζζαγανεδίν τεσνεδιλίν ἰσέ, γέρ ἰστεναλίν σαχτδε ἀαχζζ πουλνυκπτιδήρ. Σαπαγγιαρή ἰσέ, Φιρεζζιδέ ἀεμζζ γρεδή στεσινή κεφδυνδκκ κιόδέ ἀαχνηδε κιάν Γουρία ἐδζζαγανεσινδε πουλνυόρ.

Δοκτόρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλη Δένεὶ χανεδαγνηδδν ὀλούπ, ἀΙΙι χασσκ κενδισινί μουρακζζάτε ἰδέν χρμέσιμιεβί τεδαδί ἰτμέκ ἀιζζόυνγή ἀζζλδγή κιπί, ταράκλαρδάν κενδισινί χιτάτεν Γουρία ἐδζζαγανεσινί μεκτούπ χαζνλκζάκ, Δοκτορλάρ ταραφηνδν χαταλλάν ἰτμέζζ ταχρίρ ὀλνυνόρ βε ἀαχμκ ὀδζζετί πίρ μεζζιδιγί χιόνδεριλούρ ἰσέ, χμα ρεζζέτεγα βέ χμιόδ τεδάπίρ βε τακλιμάτν μουκτεζιγεγί μεκτούδαν τρσαλκ χαζζν ὀλδηγή ΙΙλέν ὀλνυνόρ. Πέζζν χασ τάλκλάρ πούνδκκ μαχαρίρ ἰχτιγζαρή ΙΙέ, χασ τάΙΙ Ἰσταντιδκέ νάκλ ὀλνυμακσζζν δαχη τεδαδί ὀλνυκπλίρ.

Πέζζν χαταλάρ κενδιλερί τακιδιρμάκ βέ χέζζόυδ ἀμιλιγέτ ἰδζζέ ἰτδιμέλέ ἰζζόυν Ἰστανβόλ κέλούπ, χαταλλαχαρινν χουσουσι χεκιμί κιμ. ὀλνυγνή πΐλμιδιλερινδν ὀούχχγιν πούρχγιν μουραζζάτ ΙΙέ χέμ ἰζζόυμνιδν ἰζγιδδ πακρ σάφρ ἀδεζζέρ χέμιδε πέκ ζζκ σεφίλλέ τζκεζζέρ. Πού μακσυδέ χαταλάρ Ἰστανβόλδε κελμεκεζζέν μούμκι Δέϊγ Δοκτόρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλιγε μεκτούπ χμαζζαρέ

Ἰλάνι μαχσούς.

Μερχοῦμ Εὐαγγελινός Μιχαηλίδης ἐφερδιμὲν ἀσάρη καταλὲ ὅλαν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐθθιλ σατηλμασὴ ἰτζοῦν φράτη μουαγενελερὶνδζε γρυνζδὲ κὴμκ τεζιλὲ ἰδζρὰ ὀἰνηαδζαρὶ δζιχέτλε, ἐχβὲν φράτλα μεζκοῦρ κιταπλαρδὰν αὐτοὺν ἀλιὰκ ἰτσεγενλερὶν ματπαμηζὰ μουραζὰατ ἰτμελερὶ ἰιλὰν ὀλουνουρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δινστοῦρ.

Δζεφακτὰρ.

Σπτανὴν ἄμουδζα ζαδεσί.

Ταμετὸν Ὀρθοδοξιας.

Κανόνη Μουσλακκάτ.

Ἠφφελὸδ Μάρθα.

Λεφτὶρ οὐσουλ.

Ἐυαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος

« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.

Παππᾶ Χριστόφορος.

Σειρὴν.

Χουσνὶ ἀχλιὰκ.

Γοζαρ.

Γεικιρὲ Ναπολέων.

Ἰζιγραφία.

Χριστὶ Κωνσταντινὲ.

Βιρτγεμὲζ.

Νοὺρι Ὀρθοδοξία.

Μουτεκεβὲ.

Βαλιδετουλλὰχ πικὴρ Μαριηλὰν (ρεσμί.

Ἤλμι ἀχλιὰκη σηπηρὰν.

Ἐπιὲ ριζαμιναμεσί,

Πρῶται γνῶσεις Γεωγραφίας.

Νέα Μέθοδος !——?

Παιδικὴ ἠθικολογία.

Χαμὰ Ὀρθοδοξία.

Προσευχητάριον.

Διδάνη Ταλίπ.

Κιτάπη Ἰνὰὶ (Ἰινδζὶ δζιλδ)

Κιτάπη Ἰνὰὶ (Ἰινδζὶ δζιλδ).

Τρεῖς Ἱεράρχαι.

Ἰταλάν.

Καδὴ ταριχνδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδὲλὶ βιζὶ μεγεν Γαζέταην ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὀλινὰ μαγαδζαγὴ κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰιλὰν ὀλινουρ.

Ἰιλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσιὴν δζερφὰχ πασὴν ἠηρνδὰν ἰστεφὰ ἰδὶρ Μ. **Θεόδωρος Νετάλλας** *δζεκαπλερὶν πεχὶρ κιδὲν Ἰσταποὶδὰ Πασὰν καζὰρ δζιδαρνδὰ Ταδὲδζιλαρδὰ κιτὰν Ἀνατολὴν ἐδζιζαχατε σινδὲ σαάτ ὀνδὰν ὅν ἰκιγὲ καδὰρ πουληνὰν, κενδισινὲ μουραδζὰάτ ἰδεν λερὶ τεδαδὶ ἔιλεδιγὶ ἰιλὰν ὀλινουρ.*

Μούμ ἰλὶχ χὰζὶ.ἰ χασταλικλαρὴν δαχὴ τεδαδὶσιὶ δὶρ ὀχδὲ ἰδὶρ.

Μούμ ἰλὶχὶν μεχαρεὶ μάνδζερρὲκ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτν δζερφιχιγὲ μουχτάδζ ὀλαρλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταδισιγὲ κηληνουρ.

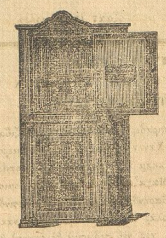
Πεχιλὲζὴ καριγεσινδὲ σεριὲ Ἐκκλησία καρδοστηνδὰ κιδὲ πασὴνδὰ 360 ἀρσὺν ἀρτὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀλημὴς χαβλὶ, σορὰ βὲ πὸηρουδζὲκ ὃν ὀδαχὴ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμαὸηρχανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βὲ δζιχέτι σμαλιγεδὲ κενὲς πὰγτζεγὶ βὲ πὰγτζὲ τζονδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρτλὶ βὲ χεβαλὴ πὸηρουὸν χανὲ ἐχβὲν φὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴν» ματπακαηνὰ μὺμουρακζὰκτ ἰτμελερὶ ἰιλὰν ὀλινουρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ

Ταπίπι χαζὶκι μούμα ἰλὲχ Πὰγτζὲ Καπουσηνδὰ Χαμιδὲ τουρπεσὶ καραουσηνδὰ μουδζὲδδεδαρ ἰνὰὶ ὀληνὰν χανεγὲ νάκλη μεκὰν ἰιλεβιγινδὲν, χανὲ μαζκουρεδὲ σαταχὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζὰάτ ἰδεδζὲκ χαστεκιανὴ καπουὶ βὲ κεμὰλ ἰιστιὰ ἰιλὲ μουαγενὲ ἰιλεδιγὶ, κιδζὲλερὶ δαχὴ μουαβεστινὲ μοχτὰδζ ὀλαρλαρὴν μεζκοῦρ χανεγὲ σηπὰν ὀλμαλαρὴ ἰιλὰν ἰδιλὶρ.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπὸλδὰ Γενὶ Ὀζκὰν ὀζιδὰρνδὰ Ἑλληνικὰλὶρ ὀζκὸδὶτνηδὲ Φουνδουκλὰν χανὶ βὲ Κιζὸν δονδὴ μαγαζὰσηνὴν κασουτνηδὲ 40 Νοὺμερολὰ σακτὰδζὴ Μακουλιγὰν Κιρκὴρ ἐφένδινὶν μαγαζασηνδὰ ἐχδὲν σουρετδὲ βὲ δζιδὲζὶ δολὰπ ρενεκνδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγὶζὲτι μουτενεδδιγεσὶ πὶρ βεδζὶ ζὶρ πουλουνουὸν ἰιλὰν ὀλινουρ.



	Λ.Οσ.
140 κηγὲ ἀγρληγὴ ὀλὰν κάσανιν πεχερὶ	7
200 » » » » »	9
260 » » » » »	11
320 » » » » »	13
400 » » » » »	16
480 » » » » »	19

Χανελερὶ βὲ κοκαλαρὶ μαχσούς

Ἴγλιζ κάσαλαρ.

	Λ.Οσ.
50 κηγὲ ἀγρληγὴ ὀλὰν κάσανιν πεχερὶ	4
75 » » » » »	4
100 » » » » »	5

Μακουλιγὰν ἐφένδὶ μαγαζασηνδὲ ἀλὶκ χαγρνὺρ μουλκαλαρὴν χὶρ νὶδ γὰγετ ἰχβὲ ρὶγκατλὰρλα σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ ἰιτὶ, ἀλτοὺν, κιρμοὺδζ, φακρὺν βὲ νιτελὶν μακαοὺλ δζεδὶδ σακαλαρὴ βὲ κοντὰ δζζεινὲ κοντηλδζὰν βὲ δὶδκρὰ ἀτηλὰκ οὐζερὶ κιρὺνδὲ βὲ ἰιὶ κιρὺνδὲ βὲ χαρφτὰδζ πὶρ δερὰ κουρουλοὺδ ἐνδὰὶ δζὶς σακτὰλαρ κερὲκ τοπὰλὸν βὲ κιρὶκ περεὰνδὲ ὀλοχὰκ γὰγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιοὺχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμαὸζ βὲ δαφκαδὰν κελδζὰκ ὀλὰν σιπαρὶσὰτ πεδὲλὶ πεὰν κρνὸηερλιδιγὶ χαλδὲ ἰστενεζὶκ μκλλὰρ μεχαλινὲ κρνὸηερλεδζὲκδὴρ. (19)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΥΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΙΗΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουὸὰν κιριλοὺρ).

Ἐν ζενὰὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζὰ

Δζιχὰζ ἰιζοὺν κετενδερ βὲ ἰιλεμελὶ τζαμισὴμ, ἐλπισὲ, κιτοὺς, πουλὶρὴ, μενδὶλ, παμιουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἰρκὲκ βὲ τζοτζουκλὶρ μαχσούς κιρμὲκ, ζλοραπ, γιουνὺδὰν μαιμουὶλ Ζερσὲν ταπὶρ ὀλὶνουρ τοζλὴκ. Καδηνλαρὰ, κουτζὶζουκ κηζλαρὰ μαχσούς φανελαλαρ τζοδζὲκλὰρ ἰιζοὺν ἐλπισὲ, φινὲ ἰαδὶν μεισόρουστο, Περὶν βὲ Βιὲνα μὰχσούρ φαπρικαλαρηὴν χὶρ δουρλοὺ κουμαὸὶ ρὴ, παμιπουκ βὲ γιουνὺδὰν μπαμουὶλ γιαταν ὀρτουλ.ρὶ.

Φράνσαηνὴ Τροὰ πεδὲσὶ ὀζιδὰρηηδὰ Αἰζ Ἀν-Ὀζ κασαποσηηδὰ Σινὲλλ Ἀρνουλλ φαπρικαλαρηὴν ὀὰπκαλαρὴ, Τρούδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ βὲ Σσὴμ πρεὰὶλ φαπρικαλαρηὴν μὰὶν κουμασαλαρὴ.

Ἀγρληγὴ ὀζρὸν βὲ γιὰκαρκ ὀζρὸν κεβὰπλαρὰ

Μὶζκοῦρ μαρὴζὰ ραγτὲτι ὀδμουμιγὴ κιζαμὴς ὀλδηγὴνδὰν, ταβσιγὲ χαδζὲτ γιόκδηρ. Μαγαζὰνὴν κὶς δεποὰὶρὴ ζιγιαρὲτ ὀλινὰὰ κιφιδὴρ.

—Βιλαγὰτ ἰεζοὺν δαχὴ σπαρὴς καπουὶ ὀλινουρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνγρὺ Νεστλενὶν σουὶλοὺ ὀὺνοὺ.

Ἴζβὶτ ἐρὶ ἰνεκλερὶν ἀλὶὰ σοδουνδὲν μιαμουὶλ ὀλοὺπ, κουτζὶζοὺκ τζοὸζουκλὰρ ἰ ζοὺν μουνεμμὲλ πὶρ ὀαγαὰὰ δὶὰν Νέπτλενὶν μεζκοὺρ σουὶλὶν οὐκοὺ σουὶλοὺ ἀζ ὀλὰν βαὶδεὶλερε σουὶλοὺ γιρὶνὲ ἀετζὶὰκδὲν πασὰὰ, χὲρ ὀ υὀδὲν κεπιεκλεγὶ, βὲ χεὶνδὶ χαζμὰ κολιὰὶλὴκ βὶρὺὺρ ἰκμὰὶ ἰεδιρὶρ.

Μεζκοὺρ ὀδὴν Ἑλλζὶὀηδὰ βὲ ὀδζζὰ μυγαζαλαρηὴδὰ πουληημακδὰδηρ.

Ἴστου σουὶλοὺν πὶρ τζὸκ χιλεὶ.ρ νὰν σακηημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινὰὶ Χάνγρὺ Νεστλενὶν ἰμζισηεὰ ὀηεκὰτ ὀληημὰκ κὲρεκδὴρ.

Μεζκιοὺρ σουὶλοὺ ὀὺν 1889 σενεσὶ Παρὶς σερκὶὶ ὀὺμουμιωὰνδὲ πεγεν.ὰ ρὶκ χὲμ πὺ νὶδ ἰιζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκηφατὴ καζαμὴζ βὲ χὲμ δαχὴ πὶμ ἀλτοὺν Μεδὰλια ἀλμὴσὰηηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΤΑΛΑΤΔΖΗ)

11 Νοὺμ. Τζὰρσοὺ κεπιρδὲ φιγαναζζιλερδὲ Νοὺμ. 11.

*Ὀὺμουμὶ χὶ ἰιὰ πὸηγὶ-ρμὶ βὲ ἰερμὶ σαὶ ὀὺ ἀ βὶ ἰιγεεὶ.ρδὲ βὲ μεμαλὶκ σὰὶ.ὲδὶ πουὶηρὶ κοσὰὰ ἰ μουὶηρὶ πὶρ μουὰὰ τεμὶρμὶζ ἰσὰκ κουμπὰνὶνὴν χσαὰ ἰιρὴ καπὺὺ ἰιὶ, ἰὶὶὶ δὰὰμ ἰιδζζιγεμὶζ βὲ κὺρὺὰὰ φαπρικαλαρὴ ἰιὶ ἀχίρεν ἀκὰ ἰιὶδηρμὶζ πουκὺδὲ ἰὰὰρμὶζ ἰκτιζὰὰηὴζὰ μὲζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χσὰὰηὴ ὀὰρὰὰ, φὰτρὶκὶ φιατὴ ἰιὶὶ τοὺμδὲρ βὲ παρὶζὰ παρὶζὰ σιτμακδὰ ὀὰδηηηεζὴ βὲ ἐχβὲνὲγὶ φὰτ ρικαπὲτ κατὰὰ ἰ ἰδὲρ βὲ ρὶδζὲδὲρ ζιγιὰὰ ὀὰὰὰὰ, ἐχὰὰὰὶ ὰγὰὰ μαχυὰὰὰ ἰιὶὶ παὰκαὰὰρηὴν ἰχιγὰὰρ ἰὰὰὰὰὶ Λικ δὰὰὰὰν, καὰὰὰὰνὲ πὶρ χὰὰὰὰ ὀὰμὰὰὰὰζὴν, γὰγὲὰὰὰ ἐχβὲν φιατὰὰρ ἰὶὶ σὰὰὰὰ